

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628, et incorporée dans l'église épiscopale en 1804



Alors l'un d'eux, se voyant guéri, revint sur ses pas en glorifiant Dieu à pleine voix. Il se jeta le visage contre terre aux pieds de Jésus et lui rendit grâce. Or, c'était un Samaritain. (Luc, chapitre 17, versets 15-16). Gravure sur bois d'après un dessin de Julius Schnorr von Carolsfeld (peintre allemand, 1794–1872), publiée en 1877.

PENTECÔTE XVIII

Propre 23 - Taizé
dimanche 12 Octobre 2025

*merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux
please, switch all your electronic devices to silent mode*

*Save paper!
Use any device with a camera
to scan the code
and access the digital version
of the bulletin*



♪ O MA JOIE ♪

♩ = 60

O ma joie et mon es-pé-ran-ce, le Sei-gneur est mon chant. C'est de lui que vient le par-

don. En lui j'es-pè-re, je ne crains rien. En lui j'es-pè-re, je ne crains rien. O ma

♪ FIEZ-VOUS EN LUI ♪

Fi - ez - vous en Lui, ne craig-nez pas. La paix de Dieu gar - de -

ra vos cœurs. Fi - ez - vous en Lui. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

PSAUME 66

♪ ALELUIA, ALELUIA ♪

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Acclamez Dieu, toute la terre ;

♪ ALLELUIA ♪

fêtez la gloire de son nom, glorifiez-le en célébrant sa louange.

♪ ALLELUIA ♪

Dites à Dieu : « Que tes actions sont redoutables ! En présence de ta force, tes ennemis s'inclinent.

♪ ALLELUIA ♪

Toute la terre se prosterne devant toi, elle chante pour toi, elle chante pour ton nom. »

♪ ALLELUIA ♪

Venez et voyez les hauts faits de Dieu, ses exploits redoutables pour les fils des hommes.

♪ ALLELUIA ♪

Il changea la mer en terre ferme : ils passèrent le fleuve à pied sec. De là, cette joie qu'il nous donne.

♪ ALLELUIA ♪

Il règne à jamais par sa puissance. Ses yeux observent les nations : que les rebelles courbent la tête !

♪ ALLELUIA ♪

Peuples, bénissez notre Dieu ! Faites retentir sa louange,

♪ ALLELUIA ♪

car il rend la vie à notre âme, il a gardé nos pieds de la chute.

♪ ALLELUIA ♪

C'est toi, Dieu, qui nous as éprouvés, affinés comme on affine un métal ;

♪ ALLELUIA ♪

tu nous as conduits dans un piège, tu as serré un étau sur nos reins.

♪ ALLELUIA ♪

LECTURE

Luc 17:11-19

Tandis que Jésus faisait route vers Jérusalem, il passa le long de la frontière qui sépare la Samarie et la Galilée. Il entra dans un village quand dix lépreux vinrent à sa rencontre. Ils se tinrent à distance et se mirent à crier : « Jésus, maître, prends pitié de nous ! » Jésus les vit et leur dit : « Allez vous faire examiner par les prêtres. » Pendant qu'ils y allaient, ils furent purifiés de leur lèpre. L'un d'entre eux, quand il vit qu'il était guéri, revint sur ses pas en louant Dieu à haute voix. Il se jeta aux pieds de Jésus, face contre terre, et le remercia. Or cet homme était un Samaritain. Jésus dit alors : « Est-ce que les dix n'ont pas été guéris ? Où sont les neuf autres ? Il ne s'est trouvé personne pour revenir remercier Dieu, sinon cet étranger ? » Puis Jésus lui dit : « Relève-toi et va ; ta foi t'a sauvé. »

🎵 DA PACEM CORDIUM 🎵

[illegible]

GRAND SILENCE

8 MINUTES

PRIÈRE D'INTERCESSION

Après chaque intercession, on chante ensemble :

Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son. Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son.

🎵 KYRIE 🎵

Jésus, doux et humble de cœur, tu visites tout être humain pour révéler l'amour du Père.

🎵 KYRIE 🎵

Jésus, bonté sans mesure, tu libères les captifs, tu pardonnes nos fautes.

🎵 KYRIE 🎵

Jésus, notre repos et notre refuge, ton joug est facile et ton fardeau léger.

♪ KYRIE ♪

Jésus, envoyé du Père, tu as guéris notre aveuglement.

🎵 KYRIE 🎵

Jésus, pain vivant, tu nourris nos cœurs par ta parole.

🎵 KYRIE 🎵

Jésus, tu es venu pour allumer un feu sur la terre.

🎵 KYRIE 🎵

Jésus ressuscité, tu nous fais participer à ta joie.

🎵 KYRIE 🎵

Jésus, tu es le Chemin, la Vérité et la Vie.

🎵 KYRIE 🎵

(Les fidèles peuvent ajouter leurs intentions personnelles, a haute voix ou dans le chat)

NOTRE PÈRE

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
Que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
Comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
Mais délivre nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
La puissance et la gloire
Dans les siècles des siècles. **Amen.**

PRIÈRE DE CONCLUSION

Nous t'en prions, Seigneur, que ta grâce nous devance et qu'elle nous accompagne toujours, pour nous rendre attentifs à faire le bien sans relâche. Par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint Esprit, un seul Dieu, maintenant et toujours.
Amen.

MEDITATIVE SONGS

During the songs, people surround, touch the Taizé cross, and make personal petitions directly to Christ.

**We will collect contributions as soon as the MON AME SE REPOSE song starts.*

Right after the contributions, 2 people lay the cross on the floor.

♪ MON ÂME SE REPOSE ♪

The image shows a musical score for the song 'MON ÂME SE REPOSE'. It is written for a choir or group, with a treble and bass staff for each part. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The melody is simple and repetitive, with lyrics in French. The lyrics are: 'Mon â - me se re - po - se en paix sur Dieu seul: de lui vient mon sa - lut. Oui, sur Dieu seul mon â - me se re - po - se, se re - po - se en paix. Mon'.

Mon â - me se re - po - se en paix sur Dieu seul: de lui vient mon sa - lut.

Oui, sur Dieu seul mon â - me se re - po - se, se re - po - se en paix. Mon

RETOURNE MON ÂME À TON REPOS 🎵

Re - tour - ne, mon âme, à ton re - pos, car le Sei - gneur t'a fait du bien.

Re - tour - ne, mon âme, à ton re - pos, car le Sei - gneur t'a

Il a gar - dé mon â - me de la mort. Il es - suie - fait du bien.

Il a gar - dé mon â - me de la mort.

ra pour tou - jours les lar - mes de nos yeux. Re - tour - ne, mon âme, à ton re -

Il es - suie - ra pour tou - jours les lar - mes de nos yeux. Re - tour - ne, mon

Fine

🎵 Ô TOI L'AU-DELÀ DE TOUT 🎵

O toi, l'au - de - là de tout, quel es - prit peut te sai - sir? Tous les

ê - tres te cé - lè - brent, le dé - sir de tous a - spi - re vers toi. O

ê - tres te cé - lè - brent, le dé - sir de tous a - spi - re vers toi. O

(You who are beyond all things, what mind can grasp you? All that lives celebrates you; the desire of all reaches out towards you. / Oh tú, el más allá de todo, ¿qué espíritu puede comprenderte? Todos los seres te celebran, el deseo de todos aspira a ti. / Tu che sei oltre ogni cosa, chi potrà mai afferrarti? Ogni creatura ti onora; verso te i desideri di tutti. / O du, der alles überragt, wie kann unser Verstand dich schauen? Jedes Wesen jubelt dir zu; allen gemeinsam ist die Sehnsucht nach dir. / Tyś jest ponad wszystko, jakież duch Cię ogarnie? Wszystkie stworzenia wystawiają Ciebie, wszyscy Ciebie pragną. S. Grégoire de Nazianze)

♪ TU MECUM ES ♪



Tu me-cum es, ni-hil mi-hi de-e-rit. Tu me-cum es, non ti-me-bo ma-la.

(Tu es avec moi, je ne manque de rien. Tu es avec moi, je ne crains aucun mal. / You are with me, I lack nothing. You are with me, I will fear no evil. / Tú estás conmigo, nada me falta. Tú estás conmigo, no temeré ningún mal. / Du bist bei mir, nichts wird mir fehlen. Du bist bei mir, ich fürchte kein Unheil. / Tu sei con me, non manco di nulla. Tu sei con me, non temo alcun male. Ps 23, 1.4)

♪ VOICI DIEU QUI VIENT À MON SECOURS ♪



Voi-ci Dieu qui vient à mon se-cours, le Seig-neur a-vecceux qui me sou-tien-nent.



Je te chan-te, toi qui me re-lè-ves. Je te chan-te, toi qui me re-lè-ves.

(See, God comes to my aid, the Lord, together with those who support me. I sing to you, for you raise me up. / Gott ist mein Helfer, der Herr beschützt mich. Ich will dir singen, denn du hast mich wieder aufgerichtet. / Oto Bóg przychodzi mi z pomocą. Pan z tymi, którzy mnie wspierają. Śpiewam Tobie, Tobie, który mnie podnosisz. Ps 54, 6 et Ps 30, 2)

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113 Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

LE CURÉ

Le Révérend Joris Bürmann

LE CONSISTOIRE

Guillaume Kossivi **Ahadji**, Warden/Gardien

Sylvia **Edwards**, Warden/Gardienne

Chris **Adams**

Samit **Ahlawat**

Helena **Ayeh**

Delphine **Hautefeuille**

Mary **Ogorzaly**

Lionel **Ong**

Kiminu **Yengo-Passy**

LE PERSONNEL

Wendy Range, administratrice paroissiale

Frédéric Spitz, chargé communication

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Erta Vielot, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

Lundi 9h15 - Prière du matin | Mardi 18h - Vêpres | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé

Dimanche 11h15 - Office dominical

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin

VOUS

ÊTES TOUS LES BIENVENUS!

2026 Pledge Cards

I/We make a financial pledge to the
Église Française du St-Esprit for 2026

Signature

(all pledges must be signed)

Name

(please print)

Address

Phone/Email

We are grateful to those who wish to
and can make a leadership pledge at
the level of \$1,500 or more

My annual pledge to St. Esprit is

\$ _____